

**Conseil du Jura bernois
Conférence des Maires du Jura bernois
Association régionale Jura-Bienne
Association régionale Centre-Jura
Chambre d'économie publique du Jura bernois
Union du Commerce et de l'Industrie du Jura bernois**

Direction de la justice, des affaires
communales et des affaires
ecclésiastiques du canton de Berne
M. LUGINBÜHL, Directeur
Münstergasse 2
3011 BERNE

Jura bernois, le 9 août 2006

**Stratégie en faveur des agglomérations et de la coopération régionale
*Propositions de mesures législatives***

Monsieur le Conseiller d'Etat,
Mesdames, Messieurs,

Nous nous référons à notre lettre du 31 mai 2006 relative à l'objet cité en référence, à vos réponses des 15 juin et 13 juillet 2006, ainsi qu'à l'entrevue qui a eu lieu le 8 août dernier au CIP à Tramelan.

Les membres de la cellule de coordination du Jura bernois vous remercient vivement d'avoir tenu compte de leurs remarques en proposant des mesures législatives qui permettront au Jura bernois de faire usage d'un droit de participation particulier et qui garantiront le bilinguisme au sein de la Conférence régionale Jura bernois – Biel/Bienne – Seeland.

Par la présente, nous pouvons nous déclarer d'accord avec la rédaction des articles 145, 148 et 155 que vous nous avez soumise, moyennant les deux modifications suivantes qui ont été discutées lors de la rencontre du 8 août dernier à Tramelan :

Art. 148 alinéa 4

... sur des affaires concernant *principalement* le Jura bernois...

Art. 155 alinéa 3

... Les frais de traduction de la conférence régionale bilingue *donnent droit* à des subventions majorées.

En vous remerciant encore une fois d'avoir pris nos préoccupations au sérieux, nous vous prions d'agréer, Monsieur le Conseiller d'Etat, Mesdames, Messieurs, nos salutations les meilleures.

Au nom de la cellule de coordination du Jura bernois

Patrick Gsteiger
Secrétaire général a.i du Conseil du Jura bernois

Copies pour information :

- Délégation du CE pour les affaires jurassiennes (DAJ)
- OACOT, M. MIESCH
- Association « seeland.biel/bienne »
- Assemblée interjurassienne (AIJ)